



**« Corona-Elternbrief » 13. April 2022**  
**Lettre aux parents 13 avril 2022**

Liebe "DFG-Eltern",

Madame, Monsieur, chers parents du LFA,

<b>Rund um Corona</b>	<b>Autour du Corona ...</b>
<p>Zum aktuellen Zeitpunkt können wir noch nicht sagen, ob die Testpflicht nach den Osterferien bestehen bleibt oder nicht. Am Samstag, 23.04., werden wir Sie per Elternbrief über die endgültige (Test-)Regelung informieren.</p> <p>Sollte die Testpflicht bestehen bleiben, so werden wir nach den Ferien jeweils montags und donnerstags testen.</p>	<p>A l'heure actuelle, nous ne pouvons pas encore dire si le test obligatoire sera maintenu ou non après les vacances de Pâques. Le samedi 23 avril, nous vous informerons par lettre aux parents de la réglementation (des tests) définitive.</p> <p>Si l'obligation de tester est maintenue, nous testerons les lundis et les jeudis après les vacances.</p>
<b>Rückkehr zur allgemeinen Schul- und Hausordnung</b>	<b>Retour au règlement habituel de l'école et de la maison</b>
<p>Aufgrund der Corona-Pandemie mussten wir nach und nach eine ganze Reihe von Sonderregelungen für den allgemeinen Schulbetrieb einführen. All diese (Corona-) Sonderregelungen werden ab sofort nun wieder zurückgenommen und wir kehren nach den Osterferien zur <b>allgemeinen Schul- und Hausordnung</b> zurück (s. unsere Homepage oder „cahier de correspondance“).</p> <p>Zur allgemeinen Erinnerung hier die Hauptregel:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <i>„Die Klassenzimmer und Fachräume, ebenso wie die Flure der oberen Stockwerke sind in den großen Pausen <b>und in der Mittagspause</b> von allen Schülern zu verlassen. Die Treppen sind frei zu halten. Der Zugang zu diesen Bereichen ist erst wieder nach der jeweiligen Pause gestattet.“</i></li></ul> <p>Die Jahrgangsstufen der Oberstufe haben alle jeweils einen „Stillarbeitsraum“ zur Verfügung, in dem jedoch nicht gegessen wird.</p> <p>Zur Erinnerung auch noch einmal die Grundregel der Handynutzung:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Handys dürfen ab 13 Uhr außerhalb der Gebäude benutzt werden.</li></ul> <p>Die „Einbahnregeln“ werden ebenfalls aufgehoben, außer im Treppenhaus des Altbaus, in dem sich die Einbahnregel auch für den „Normalbetrieb“ als eine Erleichterung erwiesen hat, insbesondere an den Pausenanfängen und -enden, zu denen jeweils ein großes Gedränge herrscht.</p>	<p>En raison de la pandémie de Corona, nous avons dû introduire progressivement toute une série de règles spéciales pour le fonctionnement habituel de l'école. Toutes ces dispositions spéciales (Corona) sont retirées dès maintenant et nous reviendrons au règlement général de l'école et de la maison après les vacances de Pâques (voir notre site Internet ou le "cahier de correspondance").</p> <p>Pour rappel, voici la règle principale :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- "Les salles de classe et les salles spécialisées, ainsi que les couloirs des étages supérieurs doivent être évacués par tous les élèves pendant les grandes pauses et la pause de midi. Les escaliers doivent rester libres. L'accès à ces zones n'est autorisé qu'après la pause correspondante".</li></ul> <p>Les classes de seconde disposent chacune d'une "salle de travail silencieuse", dans laquelle il n'est toutefois pas possible de manger.</p> <p>Rappelons également la règle concernant l'utilisation des téléphones portables :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Les téléphones portables peuvent être utilisés à l'extérieur des bâtiments à partir de 13 heures.</li></ul> <p>Les "règles de sens unique" sont également supprimées, sauf dans la cage d'escalier de l'ancien bâtiment, où la règle de sens unique s'est avérée</p>

	être une facilité pour le "fonctionnement normal", en particulier au début et à la fin des récréations, où il y a à chaque fois une grande bousculade.
<b>Kantine</b>	<b>Cantine</b>
<p>1). Nach den Osterferien ist die <b>Kantine wieder für alle Klassen geöffnet</b>, Corona-bedingt wollen wir jedoch den Zugang erst noch einmal „staffeln“. Folgendermaßen sieht deshalb der Zugang aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 13:00-13:30 - 5.-8. Klasse,</li> <li>- 13:30-13:50 - 9.-1e.Klasse.</li> </ul> <p><b>Die von einem Brand betroffene Fa. Zahner muss nun geänderte Bestellzeiten einrichten. Bitte beachten Sie dazu dringend den Brief der Stadt Freiburg im Anhang.</b></p> <p>2). Der <b>Pausen-/Kioskverkauf beginnt nun endlich wieder im Monat Mai</b>, d.h. ab der 2. Woche nach den Osterferien. Auch hier wollen wir wegen der gewohnten „Überfüllung erst einmal „staffeln“:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1. Vormittagspause: 5. - 8. Klasse,</li> <li>- 2. Vormittagspause: 9. - 1e-Klasse</li> </ul>	<p>1) Après les vacances de Pâques, <b>la cantine sera à nouveau ouverte à toutes les classes</b>, mais pour des raisons de Corona, nous voulons d'abord "échelonner" l'accès. L'accès se présente donc comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 13:00-13:30 - 5e-8e classe,</li> <li>- 13:30-13:50 - 9e - 1e classe.</li> </ul> <p><b>La société Zahner, touchée par un incendie, doit maintenant modifier les horaires de commande. A ce sujet, veuillez consulter d'urgence la lettre de la ville de Fribourg en annexe.</b></p> <p>2). La vente à la récréation/au kiosque reprend enfin au mois de mai, c'est-à-dire à partir de la deuxième semaine après les vacances de Pâques. Ici aussi, nous voulons d'abord "échelonner" en raison de la "surcharge" habituelle :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1ère pause du matin : 5ème - 8ème classe,</li> <li>- 2e pause du matin : 9e - 1e classe</li> </ul>
<b>Zentraler Prüfungstag - 4. Mai</b>	<b>Journée commune d'examen - 4 mai</b>
<p>In unserem Elternbrief zum Schuljahresanfang hatten wir bereits darauf hingewiesen, dass es an einem Tag („im April“) zu entsprechendem Unterrichtsausfall kommen wird. Diesen Tag mussten wir nun auf den <b>4. Mai</b> verlegen. <b>Dieser Tag ist unterrichtsfrei für die Klassen 5-8 und 6e-4<sup>e</sup></b></p> <p>Beachten Sie bitte auch, dass es in den Tagen der Abiturprüfungen, <b>zwischen den Oster- und Pfingstferien</b> (viele mündliche Prüfungen und Korrekturtag), zu <b>vermehrtem Unterrichtsausfall</b> kommen kann.</p>	<p>Dans notre lettre aux parents du début de l'année scolaire, nous avons déjà indiqué qu'il y aurait un jour ("en avril") où les cours seraient interrompus. Nous avons dû déplacer ce jour au 4 mai. Ce jour-là, il n'y aura pas de cours pour les classes 5-8 et 6e-4e.</p> <p>Veuillez également noter que les jours d'examens du baccalauréat, entre les vacances de Pâques et de Pentecôte (beaucoup d'épreuves orales et de jours de correction), il peut y avoir une augmentation de la perte de cours.</p>
<b>Stadtführungen unserer Geschichts-AG - 7. + 14. Mai</b>	<b>Visites guidées de la ville par notre club d'histoire - 7 + 14 mai</b>
<p>Die Schüler*innen unserer Geschichts-AG bieten zwei kostenlose Führungen an - je nach Publikum auf Deutsch/auf Französisch oder sogar in beiden Sprachen):</p> <p>1) Am <b>Samstag 7. Mai um 15. 00 Uhr</b> für alle,</p>	<p>Les élèves* de notre groupe d'histoire proposent deux visites guidées gratuites - en allemand/en français ou même dans les deux langues, selon le public) :</p> <p>1) Le samedi 7 mai à 15. 00 heures pour tous ceux</p>

<p>die es bisher noch nicht geschafft haben, erneut zur <b>Jüdischen Geschichte Freiburgs</b>. Treffpunkt ist um 15.00 Uhr am Münsterplatz (Haupteingang des Münsters)</p> <p>2) Am <b>Samstag 14. Mai</b> führen die Schüler*innen der AG erstmals rund um das DFG (Treffpunkt ebenfalls <b>um 15 Uhr</b> direkt vor dem DFG). Dabei geht es unter anderem um „die Dreisam und ihre Katastrophen“// „die Franzosen an der Dreisam“/ „das Leben der Kartäusermönche“/ „die Weiße Rose“// „Rudi Dutschke“, das „Berthold-Gymnasium“, das United World College// das Lycée Turenne.</p> <p>Neugierig geworden? Wir freuen uns auf ihren Besuch.</p> <p>Herzlich Frank Hack (<a href="mailto:frank_hack@arcor.de">frank_hack@arcor.de</a>)</p>	<p>qui ne l'ont pas encore fait, à nouveau sur l'histoire juive de Fribourg. Le rendez-vous est fixé à 15h00 sur la Münsterplatz (entrée principale de la cathédrale).</p> <p>2) Le samedi 14 mai, les élèves de l'AG feront pour la première fois une visite guidée autour du LFA (rendez-vous également à 15h directement devant le LFA). Ils parleront entre autres de "la Dreisam et ses catastrophes"// "les Français sur la Dreisam"/ "la vie des moines chartreux"/ "la Rose Blanche"// "Rudi Dutschke", le "Berthold-Gymnasium", le United World College// le Lycée Turenne.</p> <p>Vous êtes curieux ? Nous nous réjouissons de votre visite.</p> <p>Cordialement Frank Hack (<a href="mailto:frank_hack@arcor.de">frank_hack@arcor.de</a>)</p>
<p><b>Podiumsdiskussion - save the date - 9. Mai</b></p>	<p><b>Débat d'experts - réservez la date - 9. Mai</b></p>
<p>Im Rahmen des 50-jährigen Jubiläums unserer Schule findet am <b>Montag, 9. Mai („Europatag“), um 19 Uhr</b> eine Podiumsdiskussion mit politischen Persönlichkeiten aus Frankreich und Deutschland statt. Inhaltlich sind drei Blöcke vorgesehen, zu denen unsere Schule einen besonderen Bezug aufweist: Friedens- und Sicherheitspolitik, Umwelt- und Klimapolitik, Bildungs- und Schulpolitik im Kontext der deutsch-französischen Beziehungen. Näheres dazu in einem der kommenden Elternbriefe.</p>	<p>Dans le cadre du 50ème anniversaire de notre école, une table ronde avec des personnalités politiques françaises et allemandes aura lieu le lundi 9 mai ("Journée de l'Europe") à 19 heures. Le contenu est prévu en trois blocs : La politique de paix et de sécurité, la politique environnementale et climatique, la politique éducative et scolaire dans le contexte des relations franco-allemandes. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans une prochaine lettre aux parents.</p>
<p><b>„Stadtradeln“ - Das DFG macht wieder mit!</b></p>	<p><b>"Vélo en ville" - Le LFA participe à nouveau !</b></p>
<p>Unsere ganze Schulgemeinschaft wird auch dieses Schuljahr wieder am „Stadtradeln“ teilnehmen:</p> <p>Die Aktion “Stadtradeln” lädt alle Städte dazu ein, sich auf den Sattel zu schwingen und innerhalb von drei Wochen möglichst viele Kilometer zu sammeln. Die Stadt Freiburg nimmt an diesem Abenteuer vom <b>Montag, 09. Mai, bis Sonntag, 29. Mai</b>, teil - und unsere Schule natürlich auch!</p> <p>Die Einschreibung (Team: <b>DFG</b>) dauert lediglich zwei Minuten:</p> <p><a href="https://www.stadtradeln.de/registrieren">https://www.stadtradeln.de/registrieren</a></p> <p>Vielen Dank an Frau Kölsch für die Registrierung unseres Teams.</p> <p><b>Wir würden uns sehr freuen, Sie (egal ob Schüler, Eltern oder Lehrer !) in unserem DFG-Team begrüßen zu dürfen!</b></p> <p>Weitere Informationen finden Sie in einem FAQ-</p>	<p>Cette année encore, toute notre communauté scolaire participera à l'action "Stadtradeln" : L'action "Stadtradeln" invite toutes les villes à se mettre en selle et à accumuler un maximum de kilomètres en l'espace de trois semaines. La ville de Fribourg participe à cette aventure du lundi 09 mai au dimanche 29 mai - et notre école aussi, bien sûr !</p> <p>L'inscription (équipe : LFA) ne prend que deux minutes :</p> <p><a href="https://www.stadtradeln.de/registrieren">https://www.stadtradeln.de/registrieren</a></p> <p>Un grand merci à Mme Kölsch pour l'inscription de notre équipe.</p> <p>Nous serions très heureux de vous accueillir (que vous soyez élève, parent ou enseignant !) dans notre équipe du LFA !</p> <p>Vous trouverez de plus amples informations dans</p>

<p>Dokument in der Anlage und unter <a href="https://www.stadtradeln.de/spielregeln">https://www.stadtradeln.de/spielregeln</a> , speziell zu unserem DFG-Team auch noch in den folgenden Elternbriefen.</p>	<p>un document FAQ en annexe et sur <a href="https://www.stadtradeln.de/spielregeln">https://www.stadtradeln.de/spielregeln</a> , et plus particulièrement sur notre équipe du LFA, dans les lettres aux parents suivantes.</p>
<p><b>Osterwünsche</b></p>	<p><b>Bonnes fêtes de Pâques</b></p>
<p><b>Ihnen allen, und allen Schüler*innen wünschen wir ein frohes Osterfest und erholsame Ferien</b></p> <p>mit freundlichen Grüßen</p> <p><i>Johannes Remmer + Miguel Rubio</i></p>	<p><b>Nous vous souhaitons de joyeuses fêtes de Pâques et des vacances reposantes</b></p> <p>Avec nos meilleures salutations Johannes Remmer + Miguel Rubio</p>